

# “折若木以拂日兮”补释\*

李永祥

(西北师范大学 文学院,甘肃 兰州 730070)

摘要:对《离骚》中的“折若木以拂日兮”一句的解说,历来意见分歧。拟就前人说解加以取舍补充,解“折”为“使弯曲”,解“若木”为“落木”,解“拂”为“挡住”,意思是,屈原使若木弯曲,挡住太阳下降的路线,使之稽留天上,这样可以多争取些时间,俟君醒悟,自己也可寻求知音,共同实现自己的美政理想。

关键词:折;使弯曲;若木;落木;拂;挡住;补释

中图分类号:J222.3 文献标识码:A 文章编号:1008-5092(2007)01-0064-03

## 一、从形、音、义上可以证明“若木”就是“落木”


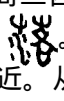






屈原《离骚》中有一节云:“饮余马于咸池兮,总余辔乎扶桑。折若木以拂日兮,聊逍遥以相羊。”王逸注“折若木以拂日兮”:“若木在昆仑西极,其华照下地。拂,击也。一云蔽也。”洪兴祖《补注》:“《山海经》:南海之内,黑水之间(按《山海经·海内经》作黑水青水之间)有木名曰若木,若水出焉。又曰:灰野之山,有树青叶赤华,名曰若木,日所入处,生昆仑西,附西极也。然则若木有二,而此乃灰野之若木欤?《淮南子》曰:若木在建木西,末有十日(末原作未,据《淮南子·地形》改)其华照下地。注云:若木端有十日,状如连珠。华,光也,光照其下也。一云:状如莲花。《天问》云:羲和之未扬,若华何光?”王逸注“聊逍遥以相羊”:“聊,且也。逍遥,相羊,皆游也。言已总结日辔,恐不能制,年时卒过,故复转之西极,折取若木,以拂击日,使之还去,且相羊而游,以俟君命也。或谓拂,蔽也,以若木障蔽日,使不得过也。”王逸认为若木在昆仑西极,洪兴祖列出两个地方的若木,一在黑水青水间,一在灰野,生昆仑西。洪兴祖同意王逸的说法,认为此若木当指昆仑西极的若木。然而,此前又有“吾令羲和弭节兮,望崦嵫而勿迫”两句,王逸注:“崦嵫,日所入

山也,下有蒙水,水中有虞渊。”洪兴祖《补注》:“《山海经》曰:鸟鼠同穴山西南曰崦嵫。又云:西曰崦嵫之山。《淮南子》云:日入崦嵫,经细柳,入虞渊之汜。”<sup>[1]</sup>今本《淮南子·览冥》云:“日入落棠。”高诱注:“落棠,山名,日所入也。”姜亮夫《楚辞通故》云:“则尝当为棠之误。落棠殆崦嵫之异名也。”赵逵夫先生认为,崦嵫山据其它文献所记载,不在鸟鼠同穴山西南,而在其东南,距离也稍远,但俱属今甘肃省。根据赵逵夫先生的考证,崦嵫山就是嶓冢山,在天水西南,属古代西县之山名(今天水市秦城区西南,西和县以北,礼县以东,汉代有西县)<sup>[2]</sup>。因此昆仑西极与崦嵫山显然不是同一个地方,又根据“望崦嵫而勿迫”(面对崦嵫山不要急于靠近),则此处的若木当指崦嵫山的若木。姜亮夫认为落棠山大概是崦嵫山的异名,那么,依据《淮南子》就可以顺推出:日入落棠山,经落棠木,入虞渊之地,也同时可以推导出,若木就是落木,即落棠木。若,落相通,可以从以下三个方面证明。

从音韵上看,若,而灼切,入声,药韵,日纽;落,卢各切,入声,铎韵,来纽<sup>[3]</sup>;若为日纽字,落为来纽字,来、日同属舌声细音<sup>[4]</sup>。药韵和铎韵,同在江永《古韵标准》的第三部,在段玉裁《六书音均表》的第五部,在江有诰《古韵标准》的宵部

\* 收稿日期 2006-04-10

作者简介:李永祥(1971-),男,河南光山人,西北师范大学硕士研究生,研究方向:魏晋南北朝文学。  
万方数据

第三。声纽相近,韵母相同,所以若和落可以互训。从字形上看,若《睡虎地简二四·二七》作[5]1327,落《说文·草部》作。落除了多一个偏旁外,字形与若相近。从字义上看,若可释为“践踏”,也作“蹢”,意为足踏入草中。从艸从各,各,甲骨文或作从倒止(趾),像人居住的坎穴,表示到达某处之意,后被借为“各个”之“各”。如《文选·司马相如上林赋》:“徒车之所轡轳,步骑之所蹂若”李善注:“《广仓》曰:若,蹈足貌。”[5]1328落,《说文》:“落,凡草曰零,木曰落。”零,落,均为落下,犹如至于草中。若,落,给人有的感觉。

## 二、折若木意为使若木弯曲

若木即落木,在西边,是太阳沿着降落的大树,根据中国古代哲学的对称原则,扶桑在东边,当是太阳上升的大树。这犹如太阳上升和下降的两条梯子。扶桑,东方朔《十洲记》曰:“扶桑在碧海中,叶似桑树,长数千丈,大两千围,两两同根,更相依倚,是名扶桑。”东方朔对扶桑的解释,有些望文生义。但说扶桑高大(长数千丈,大两千围)却是可信的。《古玉图谱》卷24引《玄中记》:“蓬莱之东,岱舆之山,上有扶桑之树。树高万丈。”又《齐民要术》卷10、《太平御览》卷955引《玄中记》云:“天下之高者,有扶桑无枝木焉;上至于天,盘蜿而下屈,通三泉。”既然扶桑高大,那么若木当亦不是小树。对“折若木以拂日兮”的“折”字,自王逸以来,似乎各家均释为“折取”、“折断”、“折下”。那么高大的若木怎能轻易地“折断”呢?我认为此“折”字应释为“使弯曲”。《广雅·释诂》:“折,曲也。”《礼记·玉藻》:“折还中矩。”《晋书·陶潜传》:“潜叹曰:吾不能为五斗米折腰。”明韩守益《苏武慢·江亭远眺》:“地涌岷峨,天开巫峡。江势西来百折。”高大的若木不能折断,但把它弄弯曲却是可能的。

## 三、各家对“拂”的解释

为什么把“折”释为“使弯曲”呢?这可以与后面“拂日”相对应。对“拂日”的解释,历来各家解说纷纭。王逸说:“拂,击也。一云蔽也。……折取若木,以拂击日,使之还去,且相羊而游,以俟君命。或谓拂,蔽也,以若木障蔽日,使之不得过也。”吕向曰:“言我折取若木之枝,击日御使回,且相羊而游也。”陈第曰:“折若木之枝,击日御使

回,即羲和弭节意。”刘梦鹏曰:“言己饮马总辔,早发而征,折若木击日使速曙,己得行也。”吕向、陈第、刘梦鹏均把“拂”释为“击”,取王逸的第一释义。周拱辰反对说:“拂日非击日。《左传》曰,靡旗摩垒,拂即摩字之义。言折若木之干,上摩日光,藉其荫以逍遥。”然而,把“拂”释为“摩”;“上摩日光,藉其荫以逍遥”,语意模糊,令人费解。

王观国曰:“折若木以拂日者,日既西矣,犹能折若木以拂其日,使之不暮,而我尚逍遥安舒以游也。”钱澄之曰:“折若木以拂日。犹麾戈以返日也。吾既至西,犹当拂日,使不遽沉,得以逍遥相羊,庶可从容以求索耳。”王夫之曰:“拂,挥之使勿没也。相,与倘通。相羊,徙依也。”王观国、钱澄之、王夫之等把“拂”释为“挥”,朱冀对此持不同观点,他说:“日欲入则光微,拂拭之欲其明也,然止借以点缀日暮起下。相羊,谓此时不妨停车自适耳,并无鲁阳挥戈意。不然,又与羲和弭节犯重矣。注训击,训游,皆大谬也。”朱冀把“拂”释为“拂拭”,犹如拂拭铜镜,使之愈明。此为臆说,恐于句意不确。

汪瑗曰:“谓折取若木之枝以为荫,而蔽拂其杲杲之赫曦,庶免为日所蒸铄,而得以从容于游耳。《悲回风》篇曰:折若木以蔽光,与此同意。逍遥,相羊,皆优游求索之意。”吴世尚曰:“折若木之叶以蔽日光,使之永永不夜。”陈远新曰:“折若木以拂日,蔽使不得过也。”汪瑗、吴世尚、陈远新等把“拂”释为“蔽”,此取王逸第二释义。汪瑗认为,屈原折若木来遮蔽日光,以免被太阳“蒸铄”。这既无必要(因为夕阳西下,不会太热,没有必要遮荫),又与上下文意不合。吴世尚说“折若木之叶以蔽日光”,又说“使之永永不夜”,这前后是矛盾的。把日光遮蔽住了,天就昏暗了,又怎能“永永不夜”?倒是陈远新的解释更切近句意,“蔽使不得过”,才能延长时日,以便于优游求索<sup>[6]</sup>。黄寿祺、梅桐生《楚辞全译》:“拂,逆。拂日,意思是挡住太阳,不让它下落。”<sup>[7]</sup>这解释得更明确了。

## 四、“拂”为“蔽”,即“挡住”

为什么把“拂”解释为“蔽”,进而解释为“挡住”更好呢?这可以根据音韵和上下文意来证明。拂,敷勿切,入声,物韵,敷纽,物部;蔽,必袂切,去声,祭韵,帮纽,月部。<sup>[3]</sup>根据钱大昕“古无轻唇音”的观点,曾运乾的《古声十九纽》及王力

的《上古三十二字母表》均把敷纽归于滂纽 ,帮滂同属唇声 ;江永《古韵标准》把物韵分在第四部 ,把月韵分在第五部 ;戴震《声类表》把物韵分在第十八部 ,把月韵分在第二十一部 ;江有诰《韵表》把物韵分在第八脂部 ,把月韵分在第九祭部 ,同为入声 ,可以旁转。顾炎武《音学五书》把物、月同分在第二部入声 ,段玉裁《六书音均表》把物、月同分在第十五部入声 ,孔广森《诗声类》把物、月同分在阴声脂类<sup>[4]</sup>。所以“拂”和“蔽”声近意通 ,可以互训。“蔽”通常有两个义项 ,一为“遮盖” ,一为“挡住” (如王安石《和王微之登高斋三首》之三 :“楼船蔽川莫敢动 ,扶伏但有谋臣来。”)。就本文来说 ;“拂”取“挡住”义 ,更能使文意贯通。

五、结论

屈原在楚国遭到群小的排挤 ,受到楚王的猜疑 ,进而被流放到汉北。西面的秦国对楚国虎视

眈眈 ,东面的齐国又与楚国绝交 ,朝廷的群小“竞进以贪婪” ;“凭不厌乎求索” ,外患内乱交错而至 ,楚国岌岌可危。在《离骚》中屈原忧心如焚 ,他向重华陈辞 ,又东西上下地奔走 ;“总余轡乎扶桑” ;“折若木以拂日” ,希望延长时日 ,趁自己壮年之时寻觅知音 ,与自己一道实现美政理想 ,使楚国纲纪条顺 ,富国强兵。他极力地“蔽日” ,使若木弯曲 ,挡住太阳 ,不让太阳轻易地沿若木落下。屈原是真诚的 ,无私的。他的延长时日不同于东汉时人的及时寻乐秉烛夜游 ,他为了楚国和人民 ,肝胆相照 ,苦苦求索 ,他是一位品德高尚的爱国诗人 ,他的伟大与高洁“虽与日月争光可也” !所以 ;“蔽”不能被释为“遮盖” ,若遮住日光 ,天地一片昏暗 ,又怎能寻觅知音 ,俟君明白 ? 应作“挡住”解 ,意思是挡住太阳 ,延长时日 ,俟君醒悟 ,寻觅知音 ,实现美政。这才是屈原的真正情感 ,才能与文意吻合。

参考文献 :

[ 1 ] 洪兴祖 . 楚辞补注 [ M ] . 北京 : 中华书局 ,1983 :28.  
[ 2 ] 赵逵夫 . 屈骚探幽 [ M ] . 成都 : 巴蜀书社 ,2003 :35.  
[ 3 ] 陈彭年 . 鉅宋广韵 [ M ] . 上海 : 古籍出版社 ,1983 :407 - 408.  
[ 4 ] 曾运乾 . 音韵学讲义 [ M ] . 北京 : 中华书局 ,1996 :143.  
[ 5 ] 汉语大字典 ( 缩印本 ) [ Z ] . 武汉 : 四川辞书出版社 ,湖北辞书出版社 ,1993.  
[ 6 ] 游国恩 . 离骚纂义 [ M ] . 北京 : 中华书局 ,1980 :265 - 270.  
[ 7 ] 黄寿祺 , 梅桐生 . 楚辞全译 [ M ] . 贵阳 : 贵州人民出版社 ,1984 :18.

Supplementary Explanation of Bending Ruo Tree to the Sun

LI Yong - xiang

( College of Literature , Northwest Normal University , Gansu Lanzhou 730070 , China )

**Abstract** : For a long time , the explanation of bending Ruo Tree to the setting of the sun , a verse Li Sao , is confusing. This text is to receive or abandon or mend the previous explanation. Breaking means Bending. Ruo Tree means Luo Tree. Flicking means Preventing. In short , Qu Yuan bended Ruo Tree and wanted to prevent the setting of the sun to make it maintain in the sky. Thus , he could have more time to wait for the waking of his master. At the same time , he could look for his comrades to realize his own wish of making Chu state rich.

**Keywords** : Breaking ; bending ; Ruo Tree ; Luo Tree ; Flicking ; prevent ; supplementary explanation